

III) i III), però més aviat em sembla tractar-se del nom d'una mena de dansa (cf. els vers penúltim); que almenys de primer, o en el seu pas més típic, seria d'un grup de tres balladores.

Després passant al parlar dels escolars aquest mot s'anà tornant respectable, aplicant-se als trilemes de candidats a un càrrec d'on finalment el deriv. cast. *contrincante* 'contrari en unes oposicions' [1817], cat. *contrincant* [Lab. 1840]. *Nou de trinca* [Lab. 1840], que és també cast., port. i it. no està gens explicat semànticament, i no se li veu gaire explicació si no és tenint en compte un *strinca* 'legaciació' de un doc. genovès de fi de l'E. Mj., que pot suggerir que un derivat *s-trincare* it., entrés en contracte amb *strena* amb contagi del sign. d'aquest; en català té arrelament tan popular i tan fondo que de vegades familiarment s'abreuja familiarment ometent-hi *nou*: «la roba d'aquells senyors era de trinca», NOLLER (*Febre d'Or*, O. C. I, 13).

CPRT.: *Trincadonetes* [fi S. xv] (*Procés de les Olivetes*, 2045) < *trinca* de *donetes*. *Trincagat* 'borratxo' (S. xiv, DAG.), escrit *trinçagat*, S. xiv, mall.: sembla venir de 'lliga el gat' (amb *gat* 'borratxera'). *Trincafia* 'conjunt de lligadures' i 'clau de racament' Lab. Sembla ser manllevat del port. amb *fia* tret del port. *fil* 'fil'; Fontserè s'anotava *trinçafil* en el seu *DOrt*. que 25 podria ser el mateix. En lloc d'això, *trinçafila* mall. 'fil resistent que uneix les malles', la definició 'paret prima que serveix de partió', a Manacor, segons entenen una definició d'AMAlcover els publicadors d'*AlcM*: sembla que no deuen haver entès la nota de llur mestre, 30 car aquest, amb referència als cabrers de Manacor no parla per res de paret sinó «divisió dins de sarrió» (BDLC IX, 309) ço que ja lliga amb el «fil resistent» (mentre que 'paret de pedra' no hi fóra explicable).

IV. *Trincar* 'fer brindis', cat. centr. (no pas 'beure molt', *AlcM*; definició tendenciosa per lligar-lo amb l'al. *trinken*, amb el qual no hi ha coincidència sinó casual): onomatopeia de la topada del vidre dels gots: «arribaren a la plassetta de la iglésia, y després que els homes begueren algun trago, y *trincaren* al istil d'ells, 40 ab els resolis de les taules, o ab els vins de què venian provehits ---», MrnVayreda (*Puny.*, I, 41 (40)). *Trinc. Trinquis*: «Vet-aquí lo *trinquis* de M. Roque-Ferrier» escrivia Verdaguer donant a conèixer el parlament de sobretaula d'aqueix felibre en el Jocs Flo. de 1887 45 (*Epist.* vi, 66); «alegres *trinquis* ---» id., *Colom*, p. 20. *Un gran trincó* 'bevedor' (berg., DAG.). *Per trinqués*, DAG.

*Trincola* 'campaneta' (Porcioles, *Folklore d. l. Vall d'Àger*, p. 39); JBXuriguera (Menargues, 1975); «so- 50 nava de tant en tant la *trincola* de les eugues que pasturaven», JRoig Raventós (*J. Flo.* 1917, p. 117), *trincola* a Figols de la Co. (Krüger), *tringola* a Benasc (BDC VI, 32), Boí, Senet, Ribag.: indicacions geogràfiques i ergològiques, de Krüger, VKR VIII, 23, 24, 29; 55 segueix cap a Bielsa i altres pobles de l'A. Arag. (Casac., BDC xxiv): *tringòlas* 'campanetas dels matxos' (Bielsa, 1965); *tringoletas* Ceresuela (1965); *tringòla* Aran. [1926]; *tringole* per a anyells en els Pir. centrals gasc. (Rondou-Savallès); 7 Palay i FEW (s. v. 60

DRIN); «*tringola*: campanillas de cabestro», ultracorregit en *tringola* per Borao, i l'acc. «campanilla de las habitaciones» a Barbastre. A Benasc, a causa del brandar de la campana «voltereta»: «no dongues más *tringoles*, que te farà mal la cabeza» (Ferraz, 10).

<sup>1</sup> Així ho vaig sentir també, almenys a Mall. i Eiv., amb una excepció, però: a Sta. Eulàlia digueren *sa trènka* per la partió de termes i *as trèn* per la presa d'aigües del Riu. — <sup>2</sup> Veg. Pedersen, *Vgl. Gramm. d. kelt. Spr.*, § 851; Strachan, *Bezz. Beitrage* xx, 30; VHenry (*Lex. Et. Bret.*, s. v.); Walde, *Lat. Et. Wb.*, s. v. *truncus*; Walde-P., l. c.; Pok., *IEW*, 1093. Pedersen fa algunes rectificacions a les formes citades per Stokes. — <sup>3</sup> De *trinquos* sembla deduir-se una formació amb amplificació alternativa -k<sup>uo</sup>- i -ko-. Si l'alternança -k<sup>uo</sup>- s'establís una mica més, pensariem si la base TRIMPORO- del nom de la nostra ciutat de *Tremp*, que hem indicat (a *TEMPLE*) com a única satisfactòria, vindria d'aquí: amb el tractament de -k<sup>uo</sup>-, normal en els dialectes cèltics de la branca gallo-britònica; és sabut que les sonants vocàliques (ʔ etc.) es vocalitzen en *i*, amb més o menys extensió en cèltic, i ja hem vist que almenys en part es tracta de TRN- sense vocal en la nostra arrel. El sentit seria, doncs, 'tall, barrera'? Altres NLL cèltics allà: *Talarn*, *Salàs*, *Segú*, *Segan*. — <sup>4</sup> Per al tractament de NK en irlandès, vegeu Pedersen, *Vgl. K. Gr.* I, 151; per a la metafonia *a-i* > *e-i* en kymri, *ibid.* I, 372-3; per a NK > ky. *ng* I, 126. — <sup>5</sup> Provat per Weisgerber, *Die Sprache der Feslandkeltem*, 185-186. — <sup>6</sup> En els Furs de València ja hi ha la figura jurídica del *trencament de camins* (I, iii, 99), que el ms. E ho amplia a «de *trencament* de cases e de furt e de rapina e de *tr.* de camins», ed. *NCL* I, 253. — <sup>7</sup> En el mapa 1168 de l'ALGc. (iv) «sonaille, cloche petite, comme d'église, pour bovins», *tringòla* des de la V. d'Aran fins al Bearn (Baretons); amb variants més locals, *tringerú*, -*girú*, Bearn, *trincó* Coserans.

LLISTA CORRELATIVA DE DERIVATS I COMPOSTOS:  
*Cortal Trencat*, *Mas Trencat*, *trencar l'aigua*, *trencar lo vedat*, *rima trencada*, *trencar-se l'all-i-oli*, *La Roca Trencada*, *trencar el cuc*, *El Camí Trencat*, *trenc*, *ta-par el trenc*, *Trenc*, *al trenc de l'alba*, *a trenc d'alba*, *al trenc de dia*, *trenc de l'horitzó*, *Trenc de Calbo*, *esser per mal trenc*, *Estrenc*, *trenca*, *Sa Trenca*, *terreny sense trenques*, *trincació*, *trencable*, *intrencable*, *trencadis*, *trencadella*, *trencadalla*, *trencadissa*, *fer trencadissa*, + *trencallós*, *trencat* adj., *un país molt trencat*, *color trencat*, *trencat* m., *trencada* f., *Sa Trencada de Son Fonoi*, *trencada de muntanya*, *trencador*, *trencall*, *Trencall del Matxo*, *trencallada*, *trencadora*, *trencadura*, *contratrencadora*, *contratrencadura*, *trencament*, *trencant* adj., *trencants* m. p., *trencant* m. sing., *trencatiu*, *trenquejar*, *trenquenar*, *trenquellar*, *trenquis*, *trenquívol*, *retrencar*, *trencaamelles*, *trencaave-llanes*, + *trenccacans*, *trenccacamins*, *trenccacaps*, *trenccaclosques*, *trenccacoll*, *trenccacor*, + *trenccacou*, *trenccadansa*, *trenccadent*, *trenccaferro*, *trenccafrent*, *trenccal-*